



santa anastasia jaiak 2017



jai alai



kutxabank 

# AURKIBIDEA / 2017

## índice iraila # septiembre

igandea # domingo	10 / pág. 47	08 . orrialdea
ostirala # viernes	15 / pág. 50	09 . orrialdea
larunbata # sábado	16 / pág. 53	12 . orrialdea
igandea # domingo	17 / pág. 56	15 . orrialdea
astelehena # lunes	18 / pág. 59	18 . orrialdea
osteguna # jueves	21 / pág. 47	08 . orrialdea
ostirala # viernes	22 / pág. 47	08 . orrialdea
igandea # domingo	24 / pág. 60	19 . orrialdea
2016 urteko karrozak # Carrozas del año 2016	/ pág. 32-33	. orrialdea

## AGURRA

Iritsi zaigu iraila aurten ere, herriko jaiez gozatzeko garaia, alegia. Eta oraingoan ere ondo asko erakutsiko dugu festak bizitzeko eta haiez gozatzeko dugun era berezia.

Urretxuar asko jardun da jaietako programa prestatzen, ilusioz eta gogoz jardun ere. Eta jende askok egingo du gogor lan jai-egun hauek behar bezala ospa ditzagun. Eskerrik asko, den-deno, zuen ahaleginagatik.

Zuhaitzaren Soinua Kolektiboko txalapartariak arituko dira aurten jaiiei hasiera emateko pregoilari-lanetan. Diotenez, gizakien arteko harremanak estutu egiten ditu txalapartak, eta instrumentu hori jotzen dutenen artean halako bat-etortze, errespetu eta elkarriketa-giro bat sortu ohi da. Nekez aurkituko dugu adibide egokiagorik gure jaietarako behar dugun giroa deskribatzeko. Zorionak!!

Aipatu nahi nuke, bestalde, egunero ardura eta kezka eragiten digun beste gai bat, are gehiago herriko jaietan. Ez Urretxuk, ez Udalak ez dute onartuko inolako eraso, mehatxu, irain eta jokabide matxistarik, homofoborik edo arrazistarik. Horregatik, goiburu hau hautatu dugu aurtengo festetarako: **“Urretxun, jaietan ere eraso sexistek jai dute”**. Beraz, bihur ditzagun gure kaleak eta plazak denontzako festa-leku eta errespetugune, eta tinko erantzun dezagun inolako erasorik izaten bada.

Gozatu jaiez denok —emakumeak eta gizonak, gazteak eta helduak—, euskal jai-giro alaian.

Gora Urretxuko jaiak eta urretxuarrak!!

# Urretxun jaietan ere eraso sexistek jai dute

Larrialdiko telefonoetara deitu:  
112 edo 600 123 112 sms bidez entzumenean edo mintzairan  
urritasuna dutenentzat

943 53 47 60 ERTZANTZA  
\* 943 03 50 00 OSPITALA  
\* 943 03 80 85 UDALTZAINGOA

\*06:00-21:00 astelehenetik ostiralera eta 09:00-21:00 larunbat eta igandean



Urretxu

Ana Carmona eta Miriam Inza hainbat musika proiektutan ikusi ditugu, baina oraingoan lehen aldiz duo bezala aurkezten dira. Euren ahotsen indarrak batuz eta gitarra (Miriam) eta saxoaz (Ana) lagunduta, kontzertu akustiko bat eskainiko dute uda denboraldia agurtzeko.

## MIRIAM INZA eta ANA CARMONA akustikoan



Kontzertua Urretxuko Udal Igerilekuan izango da, arratsaldeko 20:30etan eta irailaren 2tik 8ra bitartean, eguna eguraldiaren arabera zehaztuko delarik.



## HARKAITZ BARREROS – HMOTION HILE-APAINZAILA BAT BAINO GEHIAGO

Harkaitz Barreros Soria HMotionen zuzendariak bere bizitza eta ibilbide profesionalari buruz hitz egingo digu. Ile mozketako eta koloretako teknika ausartenetan maisua.

Irailak 26, asteartea  
19:00 Urretxuko Liburutegian

erakusketa / exposición

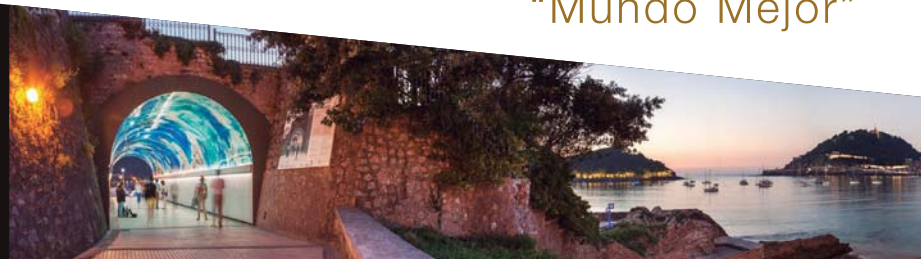


# VICTOR GOIKOETXEA

“Mundo Mejor”



JUAN  
DE LIZARAZU  
ARETOA  
URRETXU



2017ko irailaren 7tik 24ra | *Del 7 al 24 de septiembre de 2017*

ORDUTEGIA / HORARIO: Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 - 20:30



# SANTA ANASTASIA JAIETAKO III. ARGAZKI LEHIAKETA DIGITALA

**PARTAIDEAK:** Nahi duten pertsona guztiak parte hartu ahal izango dute.

**KATEGORIAK:** haurrak, 16 urte arte, eta helduak.

**GAIA:** 2017ko Santa Anastasia Jaiak (jai egitarauaren sartutako guztia).

\* Ikusi oinarri guztiak egitarauaren amaieran.

## ADINEKO PERTSONEN JARDUNALDIAK 2017



*Irailak 16,  
igandea*

### ADINEKO PERTSONEN EGUNA

Ordua: 11:30

Udal Korporazioak Eguneko Zentrora bisita egingo du.

Ordua: 12:15

Adineko pertsonak eta Udal Korporazioa Aterpen elkartuko dira eta bertaratutako edadetuena omenduko dira. Ondoren, "Lizarriturri" txistulari taldeak lagundurik, Martin Deunaren elizaraino joango dira.

Ordua: 12:30

**Meza,** Martin Deunaren Elizan. **GOIZALDE** abesbatzaren parte-hartzearekin. Ondoren, bertaratutako adineko pertsonen ARGAZKIA aterako zaie. Jarraian, "Lurra" Dantza taldearen saioa Iparragirre plazan.

Ordua: 14:15

**BAZKARIA** Ederrena pilotalekuan

- Imperial Barazki Menestra urdaiazpikoarekin
- Txahal masaila piperradan
- Hojaldrezko tarta

Ordua: 16:00

Bazkalondoan **DANTZA LEHIAKETA** ETA **ANIMAZIO EKINTZAK** izango dira Dj Tirapu #andonikmugitzennau en eskutik.



*Irailak 21,  
osteguna*

16:30-18:00

**EGUNEKO ZENTROAN ATE IREKIAK** jardunaldia: herritarrek Eguneko Zentrua eta bertan egiten diren ekintzak ezagutzeko aukera izango dute.



*Irailak 22,  
ostirala*

GAZTE IZANA GAZTE BIDEAN

17:30

Gazte Bidean lokalean eta Iparragirre plazan, **BELAUNALDIEN ARTEKO ELKARTRUKA:** gazte izanak eta gazteak izateko bidean daudenak elkar ezagutzuz.

- Oinarrizko lehen sorospentako ikastaroa Urola Garaiko Gurutze Gorriaren eskutik
- Afari-merienda



## ELKARTE ARTEKO ZIKLOTURISTA

*Irailak 16 igandea*

09:00 IRTEERA

Lekua: Areizaga - Kalebarren plaza  
Informazioa: [www.goierrike.net](http://www.goierrike.net)







## TXUPINAZO AURREKO EKINTZAK GAZTETXOENTZAT

Ordua: 17:00

Lekua: Iparragirre plaza eta  
Gazte Bidean

Gaztetxoek ondo pasatzeko ekintza sorta paregabea 12 - 15 urte bitartekoentzat.

- Joku eta tailerrak
- Patata-tortilla lehiaketa eta afaria

Gainera irailaren 15etik 18ra arduraz dibertitu ekimena txosnetan. Alkoholaren kontsumu arduratsua egiteko mezuen zabalkuntza.



## ERRALDOI KONZENTRAZIOA

Ordua: 18:00

Lekua: Mundo Mejor, San Martin  
eta Pagoeta auzoa

## BURUHANDI ETA ERRALOIEN IBILALDIA

Ordua: 19:00

Lekua: Mundo Mejor, San Martin  
eta Pagoetatik

Urretxuko “**BANDOLEROAK**” (Patakon, Giñi, Eder, Frantses Txikia, Galtxagorri eta Bizarbeltz) eta Azkoitiko “**BURUHANDIAK**”. Beraiekin batera **URRETXUKO ERRALDOI**AK ibiliko dira. Musika Ikastetxeko trikitilarien eta “Iratzarri” dultzaineroen laguntzaz, Iparragirre plazaruntz abiatuko dira.



## “UROLATARRAK” TXARANGA

Ordua: 19:00 – 22:00

Lekua: Kaleetan zehar

Txaranga ibiliko da kaleak girotzen.

## KALEJIRA

Ordua: 19:30

Lekua: Kaleetan zehar

“**IPARRAGIRRE BALERDI**”  
MUSIKA TAILERRA,  
eta “**LIZARRITURRI**”  
TXISTULARI TALDEAren  
kalejira giro ezin hobean.

## SASKIBALOI PARTIDAK

Ordua: 20:15

Lekua: Aldiri kirolegia

GOIERRI K.E.  
(2. nazionala)

&

BKL  
(1. nazionala)



## PREGOIA ETA TXUPINAZOA

Ordua: 20:30

Lekua: Iparragirre plaza

**PREGOIA** irakurri ondoren, **TXUPINAZOA**. Aurtengo **PREGOILARIA "ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA"** izango da. Aldi berean, banderak jarriko dira udaletxeko balkoi nagusian.

"Lizarriturri" txistulariak, "Iratzarri" dultzaineroak, "Secundino Esnaola" Musika Ikastetxeko trikitilariak, buruhandiak, erraldoiak, "Iparragirre Balerdi" Musika Tailerra eta "Urolatarrak" txaranga arduratuko dira elkartutako jende guztia dantzan jartzen, eta "URRETXU MARTXA"ren doinua entzun ahal izango da.



## PREGOILARIA "ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA"

Guk txalapartariok, txalaparta ondo pasatzeko tresna bezala erabiltzen dugu... komunikatzeko era bat... gure borrokarako tresna bat...

Ostiral arratsalde batean Lurraren lalala bat gara... edo ezpatadantza bat egitera ausartu ziren Irrintziko hamahiru neska.

Gure txistulari maixuen laugarren zuloa gara... Andoniren poesien komak gara... Gorka Hermosaren soinuaren desafinoak gara.

Bertsolariak gara... Dultzaineroak... Iñaki eta Gari gara... Olartetarrak... Elortzatarak...

KU zaharra gara, U.Z.T.A. ko manifa bat gara, hamaika ideia dituen lokalik gabeko taldea gara... S.F.O. gara... Le Pendu... Los radiactivos... Marubi Sound... Hot Dog gara.

Koloretako lehiok dauden koadrillako Auzolana gara... edo Viella Alicantetik ihes egiteko plan baten soka... Puerto de Santa Mariako karta joku bateko bateko urrea gara... Valentzian igande goiz bateko zure irrifar bat gara...

Tabernako kamareroa... koadrillako soinu teknikaria... karrozeroak... azkeneko gau-paseroak gara.

Politikoak... kultur teknikariak... 25 urte hauetan txalaparta Urretxuko Taupada dela ulertu dugun lagun batzuk gara.

Ez dugu behin ere Oscarrik, Goyarik edo Grammyrik irabaziko... baina herri honen maitasuna irabazi dugun talde bat gara... Eta hori ezin da erosi...

Gu, ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA gara.

## KPK DJ, KARAOKEA eta DANTZA

Ordua: Jarraian

Lekua: Iparragirre plaza

Sartu [www.kpk.eus](http://www.kpk.eus) gunean eta aukeratu zuk abestu nahi duzun abestia, edota egunean bertan gerturatu oholtzara edota whatsapppez eskatu!! Dena zure abesti gustukuenak abestu eta dantzatu ahal izateko herriko jaietan!

Urolatarrak TXARANGA kaleak girotzen ibiliko da.



## V. HIP-HOP JAIALDIA

Ordua: 23:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Bertan Urretxu-Zumarragako talde hauek arituko dira: Z WARRIORS, THROW RAP eta MINI14FLOWS & J.JAYBER. Baita Galiziako RICKY HOMBRE LIBRE ere izango dugu bere abesti eta nortasun handiko estiloak erakusten eta Irungo RUSHBLACKA.

## KONTZERTUAK

Ordua: Ordu berean

Lekua: Txosnagunea





## ABELGORRIEN ERAKUSKETA eta LEHIAKETA

Ordua: 09:30

Lekua: Abenida berria

Urretxuko baserrietako  
**ABELGORRIEN ERAKUSKETA**  
eta **LEHIAKETA**ri  
emango zaio hasiera.  
“**SECUNDINO ESNAOLA**”  
**MUSIKA IKASTETXEKO**  
**TRIKITILARIAK** izango dira  
bertan giroa alaitzen.



## ASMATU TXEKORRAREN PISUA

Ordua: 11:00-12:50

Lekua: Bertatik Bertarako  
postuaren ondo

Ferian bertan txekorraren  
pisua emateko aukera  
egongo da  
Hautatutako abelgorriaren  
pisua asmatzen  
duenarentzat (edota  
pisura gehien hurbiltzen  
denarentzat) bi txuleta  
eta gazta bat izango dira.  
Irabazle bat baino gehiago  
izanez gero zozketa egingo  
da.

Gainera, txosna bat  
montatuko da, salda bero  
eta bertako produktuen  
pintxoekin, Santa Barbarako  
tabernaren eskutik.

## DANTZA TALDEEI ONGI ETORRIA

Ordua: 11:30

Lekua: Udaletxea

XXIX. Herriarteko Folklore  
Jaialdian parte hartuko  
duten taldeei ongi etorria.  
Taldeak:

- ALGARA DANTZA TALDEA  
(GASTEIZ-ARABA)
- AMC TIMBAYBA (LANZAROTE)
- ESLOVAKIAKO DANTZA  
TALDEA

## ZEZENTXOAK

Ordua: 12:00

Lekua: San Martin auzoko  
plazatxo, parkearen ondoan

Kaleak girotzen  
“**SECUNDINO ESNAOLA**”  
**MUSIKA IKASTETXEKO**  
**TRIKITILARIAK** ere ibiliko  
dira.



## BERTSOLARIAK

Ordua: 12:00

Lekua: Abenida

**BERTSOLARIEN saioa: ZUMA-  
RRAGA - URRETXUKO BERTSO  
ESKOLAKO BERTSOLARIAK.**

## SARI BANAKETA

Ordua: 12:30

Lekua: Abenida

**GANADU LEHIAKETAREN  
SARI BANAKETA.**

## TXEKORRAREN PISAKETA

Ordua: 12:50

Lekua: Abenida berria

## SARIA EMATEA

Ordua: 13:00

Txekorraren pisuaren irabazlearen saria ematea (gazta bat eta bi txuleta). Irabazlea bertan egotea derrigorrezkoa da, bestela hurrengo gertuenari emango zaio saria.

## “SAGARTU” IKUSKIZUNA

Ordua: 12:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Oinkari dantza taldea eta Hika teatroarekin. UMOREZ, ALAITASUNEZ eta BIZI-BIZI, sagarrak gure herrian ez ezik, paradisuko garaietatik hona izan dituen esanahi guztiak plazaratuko dituen KALEKO ikuskizun multidisplinarra, zuzeneko musika, antzerkia eta dantzarekin.

## GOIERRI K.E. XAKE

### TXAPELKETA

Ordua: 16:00

Lekua: Areizaga-Kalebarren plaza

Izen-ematea bertan egin daiteke eta doakoa izango da. Partidak 10 minututara suitzar erara jokatu dira, etorri eta parte hartu! Parte hartzaile guztiei saritxo bat emago zaie.

## XLI. GASTRONOMIA

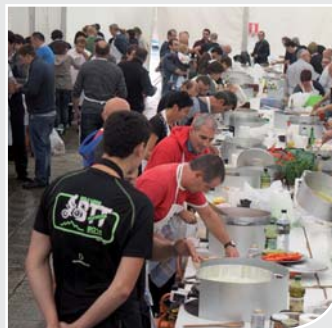
### LEHIAKETA

Ordua: 17:00

Lekua: Gernikako Arbola plazako luzapena

**Jangaia: ALBONDIGAK ARDO BELTZAREKIN**

Sukaldariak Gernikako Arbola plazako luzapenean jarriko den karpan arituko dira.



## IDI PROBAK

Ordua: 18:00

Lekua: San Martin-Barrenkaleko probalekua

“XV. URRETXU - ZUMARRA-GAKO TXAPELKETA” IDI PROBAK.

Partaideak:

- Asier Izagirre (Ipeñarrieta)
- Asier Zubillaga (Apain Jatetxea)
- Borja Soraluze (Korta erretegia)

## HERRIARTEKO XXIX.

### FOLKLORE JAIALDIA

Ordua: 18:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**Taldeak:**

- ALGARA DANTZA TALDEA (GASTEIZ-ARABA)
- AMC TIMBAYBA (LANZAROTE)
- ESLOVAKIAKO DANTZA TALDEA

Eguraldi txarra egingo balu, jaialdia Labeaga aretoan izango litzateke.

## GASTRONOMIA

### LEHIAKETAREN SARI

#### BANAKETA

Ordua: 21:00

Lekua: Gernikako Arbola plazako karpa

Epaimahaiak XLI. Gastronomia Lehiaketarako gertatutako platerak dastatu eta gero, bi sukaldari irabazleen izenak ezagutuko ditugu. Ondoren, sukaldari eta laguntzaileek gustu handiz triparatuko dute prestatutakoa Ederrena pilotalekuan.





## DANTZALDIA, "GATIBU" TALDEAREKIN

Ordua: 00:15

Lekua: Gernikako Arbola Plaza

## TXISTULARIEN ALARDEA

Ordua: 23:00

Lekua: Iparragirre plaza

### Urretxuko Txistulari Taldearen eskutik TXISTULARIEN ALARDEA.

Eguraldi txarra eginez gero, Aldiri kiroldegian izango da.

#### PARTAIDEAK

- GOIARGI abesbatza
- SEKUNDINO ESNAOLA musika eskolako haurren abesbatza
- GOROBEL metal boskotea
- LURRA eta IRRINTZI dantzari taldeak
- ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOKO txalapartariak
- Uxue KEREJETA eta Maddi MARTIN abeslariak
- Asier ALKORTA kitarra-jolea
- Jon GOENAGA piano-jolea
- Gorka HERMOSA soinu-jolea
- Edurne ITURBE trikitilaria
- Patxi URRESTARAZU baxu-jolea
- Herri askotatik etorritako TXISTULARIAK

#### AURKEZLEAK

Amaia Aranburu eta Jesus Mari Garralda

#### ZUZENDARIAK

Jose Javier Larrañaga eta Ibon Garmendia

#### EGITARAUA

EUSKAL MUSIKAREN GORESPENA .....	Herrikoia
Mold. Txomin Agirregomezkorta	
BOLERO ETA POLKA XUMEA .....	Ezezaguna
Mold. J.I Ansorena Miner	
HAUR KANTAK.....	Imanol Urbietta
Mold. Aitor Furundarena	
EZER EZ DA BETIKO .....	Ken 7
Mold. Oskar Garcia	
ARRIGOAIN .....	Ezezaguna
GIZABURUAGA .....	Ezezaguna
BIRIBILKETA .....	Zumarragako trikitixa
ANANTANGO.....	Gorka Hermosa
BIHOTZ BAKARRA.....	Gorka Hermosa
VALS .....	Ezezaguna
Mold. Jesus Castillejo	
OI GU HEMEN .....	Ameslariak
Mold. Xabier Otaolea	
KOLORE KOLORE .....	Mixel Ducau
Mold. Aitor Furundarena	
IÑUNDIK IÑOARE.....	Huntza
GERNIKAKO ARBOLA .....	J. M. Iparragirre

GATIBU Gernika-Lumo aldeko rock musika taldea da, 2000ko udan sortu zen. Eta edozein musika-talderen hasiera bezala, beraiena ere ez zen batere erraza izan.

## KONTZERTUAK

Ordua: 01:00

Lekua: Txosnagunea

## TESTING PROGRAMA

Ordua: 01:00 – 04:00

Lekua: Txosnagunea

### Drogei buruzko info eta analisiak.

Dibertsio guneetako droga ilegalen kontsumoarekin lotutako arriskuen murrizketarako programa. Ai Laket!!-ek Testing programa du abian. Bere oinarriak substantzia ilegalen testa eta analisisia, hala nola informazio orokor zein pertsonalizatua dira, balizko kontsumitzaileei eta drogen erabilerarekin lotutako edozein arlotan interesa duen edozein pertsonari zuzendua.



## DIANA

Ordua: 10:00

Lekua: Kaleetan zehar

**URRETXUKO**  
 “LIZARRITURRI” TXISTULARI  
 TALDEA, “ZUMARRAGAKO  
 TRIKITIXA” eta “IRATZARRI”  
 DULTZAINARIEN  
 DIANAREKIN emango diogu  
 hasiera egunari.

Goiz osoan zehar, hainbat  
 jarduera izango dira, Le-  
 kaio Kultur Elkartearen  
 eskutik.

## GOIZEKO EUSKAL JAIALDIA

Gai monografikoa:  
**ARTOAREN ETA  
 BABARRUNAREN LANKETA**

### 10:30 KALEJIRA

Pagoetan hasi eta Gernikako  
 Arbola plazaraino aurtengo  
 gaia jorratzeko beharrezkoa  
 den materiala eramango  
 dute GURDI ETA LERA BATEN  
 BUELTAN KALEJIRA, HERRIKO  
 MUSIKARIEKIN.

### 11:00 ARTISAUEN ERAKUSKETA

Gernikako Arbola plazan,  
 hasiera emango zaio  
**ARTISAUEN ERAKUSKETARI.**  
 Aurtengo Euskal Jai goizean  
 garatuko dugun gaiak  
 artoaren eta babarrunaren  
 lanketa izango ditu hizpide.  
 Plaza jantziko duen  
 erakusketan lurra lantzeko  
 lanabesak erakustez gain,

bi gai hauen lanketarekin  
 lotura duten prozesuak  
 erakutsiko dira, eta, bide  
 batez, produktu hauetatik  
 eratorritako jakiak  
 dastatzeko aukera izango  
 da.

Artisauen erakusketa  
 prestatzen aritzen den  
 taldeak 2005. urtean  
 jorratutako gai bat hartu du,  
 eta osatu egin du honakoan.  
 Azken 12 urteotan egindako  
 ibilbideari itxiera eman nahi  
 lioke era honetan.

Era berean gaztaina-zumitza  
 lantzeko **haurrentzako**  
**tailerra** ere antolatu dugu  
 igande-goiz honetarako.

### 12:00 DASTAKETA

Basoko lanaren ondoren hain  
 gustukoa zen mokadutxoa  
 dastatzeko aukera ere  
 izango da.

## EUSKAL JAIALDIA

Ordua: 11:15 – 14:00

Oholtza gainean eta plazan  
 bertan, hainbat taldek

11:15

Leraren ailegaera plazara  
 musikariekin eta Euskal  
 Dantzari Ikasleak taldearekin

11:30 Lurra dantza taldearen  
 saioa.

12:15

Erraldioen ailegaera plazara  
 eta balsa dantzatzea, Iratza-  
 rri dultzainarien laguntzaz.

12:30

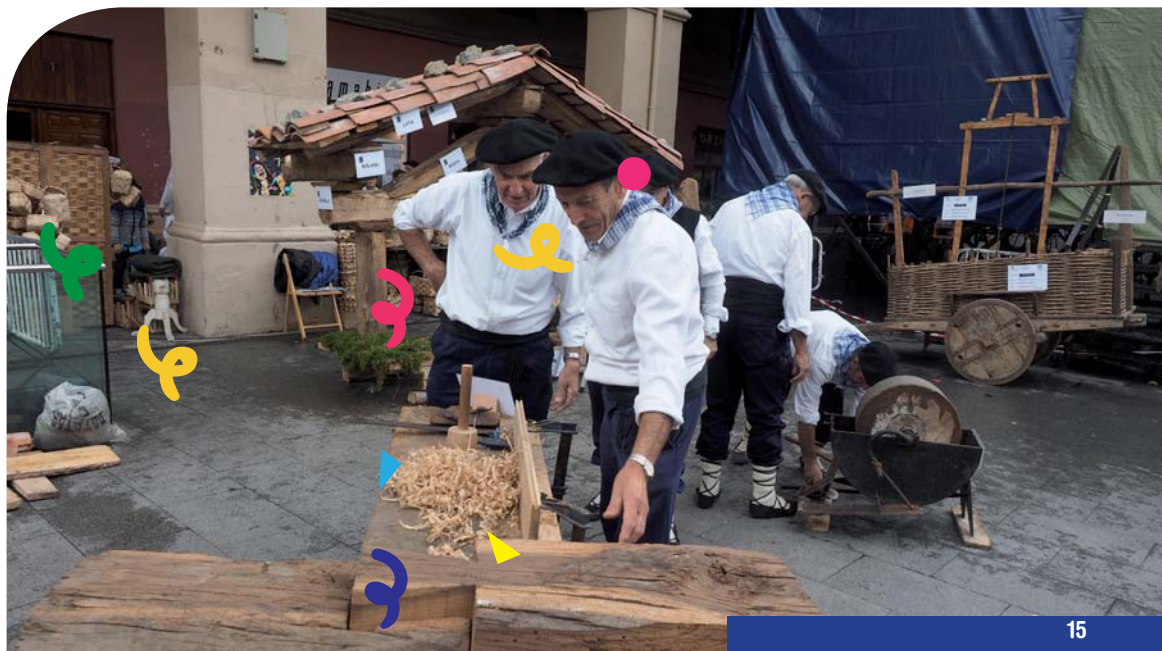
Artisau erakusketako gai  
 monografikoaren azalpen  
 komentatuak.

13:00

Bertso eskolako bertsolarien  
 saioa

13:30

ESLOVAKIAko dantza taldea-  
 ren saioa





## ERRALDOIAK

Ordua: 12:00

Lekua: Aldiri kiroldegia

**ERRALDOIAK** elkartuko dira, LEKAIKO Kultur Elkartearen eskutik. Donapaleu, Legazpi eta Urretxuko konpartsak izango ditugu. Gero, 12:00etatik aurrera, kalejiran ibiliko dira kaleak alaitzen: Labeaga kalea - Iparragirre kalea - Abenida - Gernikako Arbola plaza (dantza egingo dute) - Areizaga - Nekolalde kalea.

## KARROZEROEN KONTZENTRAZIOA eta SALDA BEROA

Ordua: 12:30

Lekua: Txosnagunea

**KALEJIRA** Iparragirre plazan dagoen Gazte Bidean lokaleraino. Han **TRIKI-HAMAIKETAKOIA**, pintxo goxo-goxoekin.

## HERRI MEZA NAGUSIA

Ordua: 12:30

Lekua: San Martin de Tours eliza

Bertan Folklore jaialdiko talde batek bere dantza eskainiko du.

## KANTU SAIOA

Ordua: 13:00

Lekua: Iparragirre kalea

**KANTU SAIOA: "BENTAZA-HARREKO MUTIKO ALAIAK"** Urretxu, Zumarraga eta Urrestillako kidez osatutako musika taldea.

## HERRI BAZKARIA

Ordua: 14:00

Lekua: Ederrena pilotalekua

**EUSKAL JAIAREN** partaide guztien arteko **HERRI BAZKARIA**

## KARROZEN IBILALDI

Ordua: 17:30

**KARROZEN IBILALDI IKUSGARRI**aren hasiera. Irteera Mugitegi industrialdeatik izango da. Aurten, 10 koadrila aritu dira lanean. Koadrila hauek egindako karrozek eta ondoren aipatzen ditugun taldeek osatuko dute Euskal Jaiako ibilaldia.

- Azpeitiko "Itsasi" Zanpantzar taldea
- Tolosako dultzaineroak eta Urretxuko "Iratzarri" dultzaineroak
- Donapaleu, Legazpi eta Urretxuko erraldoiak.
- Urretxuko "Lizarriturri" Txistulari taldea



## KARROZAK ETA MUSIKA ETA DANTZA TALDEAK

- 1.- NEE  
Lurra Dantza Taldea
- 2.- GUZTIOK BAT  
Zuhaitzaren Soinua  
Kolektiboa
- 3.- OORP  
ESLOVAKIAko Dantza  
Taldea
- 4.- BATEK DAKI  
Urretxuko Trikitilariak
- 5.- BOTA PINUE  
Antxinako Ama Txistulari  
Taldea (Zumarraga)
- 6.- EYAK JODIU  
Elektrotxaranga
- 7.- KALERA  
Larraiza Dantza Taldea  
(Lizarra)



- 8.- DGDB  
Sekundino Esnaola Musika  
Eskolako Trikitilariak
- 9.- PATA  
Zumarragako trikitixa
- 10.- ALAIN ETA LAGUNAK  
Irrintzi Dantza Taldea

## TXALAPARTA

Ordua: 19:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

“ZUHAITZAREN SOINUA  
KOLEKTIBOAREN” saioa.

## KARROZEN HARRERA

Ordua: 19:15

Ibilaldiko lehenengo  
karrozak Gernikako Arbola  
plazan sartzen hasiko dira.  
Denak Gernikako Arbola  
plazara heldu ondoren,  
**EPAIMAHAIAREN ERABAKIA**  
jakinaraziko da.

## EUSKARAREN ALDEKO

### KANDELA PIZTEA

Ordua: 23:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

kantu eta musikarekin ba-  
tera  
Euskararen sugarraz,  
Guztion indarraz...  
Piztu zeuk ere zeure txin-  
garra!

## DANTZA HERRIKOIA

Ordua: 00:00etan

Lekua: Gernikako Arbola plaza

“BEDAIOKO INGURUTXOA”,  
dantza herrikoia



## KONTZERTUA

Ordua: 00:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

“FAN & GO” taldearekin  
ERROMERIA, dantza eta  
dibertsioa.

## ERROMERIA

Ordua: 01:00

Lekua: Txosnagunea





### HAURENTZAKO PARKEA

Ordua: 11:00 - 14:00

Lekua: Domingo de Mendaratz plaza

### HAUR ETA GAZTETXOEN GUNEAN, HAURENTZAKO PARKEA:

txu-txu tren, zirkuitoa eta puzgarriak. Eguraldi txarra egingo balu, ekintzak Aldiri kiroldegian izango lirateke.

### MOTO ETA PATINETE LASTERKETA

Ordua: 12:00

Lekua: Domingo de Mendaratz plazatik bertatik abiatuta

**MOTO ETA PATINETE LASTERKETA EROA!** Haur txikitxoei zuzenduta, plastikozko motor eta patinete lasterketa. Ezinbestekoa da kaskoa jarrita eramatea. Izen-ematea, 11:30ean, plazan bertan.

Honela banatuko dira mailak eta sariak:

MOTORRAK	1. maila	2013 - 2014 urteetan jaioak
MOTORRAK	2. maila	2011 - 2012 urteetan jaioak
PATINETEAK	3. maila	2009 - 2010 urteetan jaioak
PATINETEAK	4. maila	2007 - 2008 urteetan jaioak

### KOADRILEN PISAKETA ETA IZEN-EMATEA

Ordua: 12:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

**KOADRILEN PISAKETA ETA IZEN-EMATEA.** Arratsaldeko koadrilen arteko jokuetan parte hartuko duten koadrilen pisaketa. Jolasentzako izen-ematea ere bertan egin daiteke.

**“IRAUNKORRAK” TXARANGA** kaleetan zehar ibiliko da koadrilak dantzan jartzen.

### HERRI BAZKARIA

Ordua: 14:30 - 17:00

Lekua: Abenida

Eguraldi txarra egingo balu bazkaria Ederrrena pilotalekuan eta Gernikako Arbola plazako luzapenean egingo litzateke.



### ZEZENTXO eta PONIAK

Ordua: 12:00

Lekua: San Martin auzoko plazatxoa

### ZEZENTXO eta PONIAK.

Gazte eta ez hain gazteen ausardia probatzeko aukera bikaina. Gainera antolatuko diren **ZEZEN-JOLASETAN** parte hartzeko aukera izango duzue. Izen-ematea, plazan bertan. Plazan **“IRAUNKORRAK”** txarangakoak arituko dira ikuskizuna girotzen.

## HAURRENTZAKO PARKEA

Ordua: 17:00 - 20:00

Lekua: Domingo de Mendaratz plaza

## HAUR ETA GAZTETXOEN GUNEAN, HAURRENTZAKO PARKEA:

txu-txu trenak, zirkuitua eta puzgarriak. Eguraldi txarra egingo balu, ekintzak Aldiri kiroldegian izango lirakeke.

## SOKATIRA

Ordua: 17:30

Lekua: Gernikako Arbola Plaza

## KOADRILEN ARTEKO SOKATIRA.

Pisaketa eta izen-ematea 12:30ean izango da Gernikako Arbola plazan.

Sariak:

1. Saria 150 € eta garaikurra
2. Saria 100 €
3. Saria 50 €

## “IRAUNKORRAK”

TXARANGA ikuskizuna eta kaleak girotzen ibiliko da.

Arratsaldean, “EHUNZANGO BATUKADA TALDEA” kaleak girotzen ibiliko da.

## DANTZALDIA

Ordua: 20:00

Lekua: Gernikako Arbola plaza

## URRETXUKO “IPARRAGIRRE BALERDI” MUSIKA TAILERREKO BANDAREN eskutik, DANTZALDIA.

Bertan betiko doinuez goza ahal izango dugu giro alaietan.

## KANTU-AFARIA

Ordua: 21:30

Lekua: Gernikako Arbola plaza

Adin guztietako jendea elkartuta, ogitarteko goxoak janaz, lehengo eta oraingo euskal abestiak abesteko aukera aparta: Benito Lertxundi, Xabier Lete, Mikel Laboa, Mikel Markez, Ken Zazpi, Hertzainak, etab. Betiko parranda-kantu ezagunak ere abestuko ditugu, eta hori guztia herriko zenbait musikariren laguntzaz, giro jatorrean.

Eta honekin bukatuko dira aurtengo Urretxuko Jaiak. Ondo pasa!



## URRETXUKO XXVI. MTB TRABESIA

Ordua: 9:00 Irteera

Lekua: Gernikako Arbola plaza

2 ibilbide:  
40 km, 1.400 m.  
Zailtasuna: ertaina

24 km, 685 m.  
Zailtasuna: baxua

Izen ematea  
[www.kirolprobak.com](http://www.kirolprobak.com)

## JAIETAKO AUTOBUS ZERBITZU BEREZIAK

### Gaueko autobus zerbitzuak

Ohikoa den Legazpiko autobusaz gain, irailaren 16ko gauean Antzuola-Bergara-Beasain-Ordizi lotuko dituen gaueko autobusa ere izango da, Urretxuko festetetan ondo pasa nahi duten bisitariak lasai etorri eta joan daitezten. Hauek dira zerbitzuen ordutegi eta ibilbideak:

#### • Irailak 16: Bergara-Antzuola-Beasain-Ordizia

Bergara	Antzuola	Zumarraga	Beasain	Ordizia	Ordizia	Beasain	Zumarraga	Antzuola	Bergara
23:30	23:40	23:55					0:00	0:15	0:25
0:30	0:40	0:55					1:00	1:15	1:25
1:30	1:40	1:55					2:00	2:15	2:25
2:30	2:40	2:55	3:10	3:25	3:30	3:45	4:00	4:15	4:25
5:00	5:15	5:25	5:40	5:55	6:00	6:15	6:30	6:45	6:55

Txartelaren salneurria: 2,10 €

- Irailak 15 eta 16: Legazpi  
Zumarragatik eta Legazpitik irteerak, 23:30etatik aurrera, orduerdiro, goizeko seiak arte.
- Geralekuak:  
Zumarraga: Geltokia  
Legazpi: papelera Biribilgunean  
Txartelaren salneurria: 2,10 €



## JAIETAKO ZAPIA

Honako lekuotan izango dituzue zuen esku jaietako zapiak, 3 eurotan:

- Aizpurunea kultur etxea
- Urretxuko tabernak



## BARRAKAK

Lizeoko jolastokian jarriko dira irailaren 15etik 19ra.



# Santa Anastasia jaietako III Argazki Lehiaketa



**PARTAIDEAK:** Nahi duten pertsona guztiek parte hartu ahal izango dute.

**KATEGORIAK:** haurrak, 16 urte arte, eta helduak.

**GAIA:** 2017ko Santa Anastasia Jaiak. (Jai egitarauan sartutako guztia).

**AURKEZPENA:** Irailaren 21eko arratsaldeko 2ak arte.

**OBRAK LEHIAKETARA AURKEZTEA:** Pertsona bakoitzak gehienez 3 argazki aurkeztu ahal izango du. Lanak JPG formatuan bidaliko dira, argazkielkarte@gmail.com helbidera. Lanak bidaltzeko mezu elektronikoa, egilearen hainbat datu adieraziko dira, hala nola izen-abizenak, adina, herria, telefono-zenbakia.

Mezu elektronikoa jaso izanaren baieztapena bidaliko da, hura jaso dela frogatzearren.

Argazkiak edita daitezke.

Artxiboa **BEREIZMEN TXIKIAN** bidali beharko da. Formatu horizontala badu, alde handienak gehienez 1024 pixel edukiko ditu, eta formatu bertikala badu, 768 pixel.

Epaimahaiaren erabakia jakin ondoren, eta argazkiak inprimatzeko asmoarekin, artxibo digitala **BEREIZMEN HANDIAN** aurkezteko eskatuko die antolakuntzak irabazleei.

**EPAIMAHAIA:** Gutxienez hiru pertsona izango dira, argazkigintzan ospe handikoak.

**EPAIMAHAIAREN IRIZPIDEAK:** Argazki onena baloratuko da, eta egile berak ezingo du saria jaso behin baino gehiagotan.

**ERABAKIA ETA SARI BANAKETA:** Erabakia hartzeko saioa eta sari banaketa jendaurrean egingo dira. Erabakia hartzeko saioa 2017ko irailaren 30ean izango da, eguerdiko 11etan, Urretxuko Aizpurunea kultur etxean. Sari banaketaren ekitaldia, berriz, 2017ko urriaren 6an, Urretxuko Udaletxean, arratsaldeko 7etan.

**SARIAK:** Honako sari hauek izango dira:

- Argazki onenari: 200 € eta garaikurra
- Bigarren argazki onenari: 150 €
- Hirugarren argazki onenari: 125 €
- Herriko argazki onenari: 100 € eta garaikurra
- Gaztetxoan argazki onenari: 50 €
- Gaztetxoan bigarren argazki onenari: 30 €
- Gaztetxoan hirugarren argazki onenari: 20 €

Bide batez, aurkeztutako argazkiak 2018ko Santa Anastasia Jaietako egitarauan erabili daitezke.

Argazki lehiaketan parte hartzen duenak goitik behera onartzen ditu oinarri hauek. Oinarriotan jaso gabeko gorabehera oro antolatzaileek erabakiko dute. Sariaren bat irabazitako lanak antolatzaileen esku geratuko dira. Lan guztien erabilera eta erreprodukzio eskubidea beretzat erreserbatuko dute antolatzaileek, lanen jatorria aipatuz beti ere.

**ARGIBIDEREN BAT NAHI IZANEZ GERO, EDO INFORMAZIO ZABALAGOA, URRETXUKO KULTUR ETXEAREKIN JARRI BEHAR DA HARREMANETAN.**  
Tel.: 943 03 80 88

**ONARRIAK**

CC-BY-ND/Andoni Bernal, 2017

**BELDUR  
BARIK  
GUNEA**

**KALEAK, GAUAK ETA JAIK  
GEUREAK DIRA!**

*Bilakatu dezagun espazio hau eraso sexistarik gabeko gunea  
Consigamos que esta zona sea libre de agresiones sexistas*



**2**  
GAFAS  
MARCA  
CRISTALES INCLUIDOS  
**99€**

**OPTICALJA<sup>®</sup>**  
URRETXU

Iparragirre, 1. T. 943 725 968

Promoción válida del 20 de agosto al 30 de noviembre de 2017. Más info en tienda.



**ORTOPEDIA / PODÓLOGA**  
**SUSANA EMPARANZA**



**VENTA Y  
ALQUILER  
DE AYUDAS  
TÉCNICAS**

*Jai Zoriontsuak!*

Labeaga 33-k, bajo - 20700 URRETXU  
TF. 943 72 59 18



**Fontanería R ETEGUI**

**GAS - CALEFACCIÓN**

**☎ 943 03 60 35**  
**608 39 93 73**

Ipeñarrieta, 2 - URRETXU  
Elizkale, 5 - ZUMARAGA

**idoia**  
oinetakonponketa

Tel.: 665 708 151  
Labeaga kalea, 33 - URRETXU



- Depilación láser diodo (indoloro)
- Belleza integral del pie
- Permanente y tinte de pestañas
- Especializada en maquillaje de novia por sinergia make up
- Estética oncológica



Labeaga, 21 bajo (HEZUR) Urretxu Tlf. 680 54 08 33



**MITIENDA**

DESDE 1961

MITIENDA

- Textiles para decoración
- Cortinas técnicas
- Lencería del hogar
- Sistemas de descanso

Labeaga, 19  
943 72 42 51



[www.facebook.com/MiTiendaHogar](http://www.facebook.com/MiTiendaHogar)

**Aixa**  
frutategia

Labeaga, 3-5 bajo • ☎ 943 72 60 09 • 20700 URRETXU (Gipuzkoa)

EXPOSICION  
DE  
CERAMICAS Y BAÑOS  
TRABAJOS  
DE  
ALBANILERIA EN GENERAL



**IZAGIRRE**  
Zeramika eta Bainuak

Tfno.: 943 72 39 08  
Polígono Mugitegi vial B, 29 - 20700 URRETXU

*Jai Zoriontsuak - Felices Fiestas*

**ain** INGLÉS  
AKADEMIA | ACADEMIA

**Cambridge ESOL**  
Exam Preparation Centre

Labeaga, 40 A - ☎ 943 72 52 98 - **URRET XU**  
e-mail: [ainingles@euskalnet.net](mailto:ainingles@euskalnet.net)

**entzun**  
AUDIFONOAK

centro de salud auditivo  
entzumenaren osasun zentroa

Jon Legaristi  
Otxoa de Amézaga  
AUDIOPROTESISTA

*Jai zoriontsuak  
opa dizkizue*

☎ 943 72 65 91  
Labeaga, 58 local 1  
20700 URRET XU (Gipuzkoa)  
e-mail: [entzun@telefonica.net](mailto:entzun@telefonica.net)  
[www.entzunaudifonoak.com](http://www.entzunaudifonoak.com)



**Premank**  
PREVENCIÓN DE RIESGOS  
LABORALES

KALITATEZKO ZERBITZU ERAGINKORRA.  
GERTUTASUNA, BIZKORTASUNA ETA BEZEROARI ARRETA



Argixao Industrialdea, 55 pabiloia  
20700 ZUMARRAGA (Gipuzkoa)  
☎ 943 72 41 00  
e-mail: [administracion1@premark.com](mailto:administracion1@premark.com)  
[www.premark.com](http://www.premark.com)

**GOIFIBER, S.L.**  
ESTRATIFICADOS DE FIBRAS Y RESINAS

☎ 943 72 54 24  
FAX: 943 72 28 35  
Pol. Mugitegi, Vial D - Pab. 48  
Apdo. 22 - 20700 URRET XU  
e-mail: [goifiber@terra.es](mailto:goifiber@terra.es)



**IZARRA**  
arra in degiak

Kantauriko arrainak      Kalitatea nagusi

Labeaga, 2      ☎ 943 72 45 54 | URRET XU  
Labeaga, 49      ☎ 943 72 11 83

[correo@pescaderiasizarra.es](mailto:correo@pescaderiasizarra.es)      [www.pescaderiasizarra.es](http://www.pescaderiasizarra.es)






Ipeñarrieta, 1-1 izda. URRETXU  
☎ 943 72 02 46  
www.algar-estetica.com



**HMOTION**

hmotion.es@gmail.com 

☎ 652 14 60 26



# Urretxu Karrozeriak



*Primeran!*

*Jai Zoriontsuak  
opa dizkizute*

Berotze kabina labea  
Tapizatuen garbiketa

TXAPA eta PINTURA

Matxinporta, 24 - ☎ 943 72 34 78  
**URRETXU**

*Jai Zoriontsuak  
opa dizkizue!*



Iparragirre, 18 - URRETXU  
Tel.: 943 72 18 67  
E-mail: info@navarrojatexea.com  
www.navarrojatexea.com

Edergintza  
Salón de Belleza



·Tratamientos faciales  
·Maquillaje  
·Limpieza de cutis  
·Manicura  
·Masaje terapeutico  
con terapias naturales

·Tratamientos corporales  
·Pedicura  
·Depilación baja temperatura  
·Fangoterapia  
·Solarium vertical  
·Depilación Laser

☎ 943 72 25 13 - Labeaga, 2 - URRETXU



**Olga**

PELUQUERIA MIXTA

☎ 943 72 08 15  
Iparragirre, 7 bajo  
URRETXU



**E2K**  
LECTRICIDAD  
LEKTRIZITATEA

Txurruka, 4 -Bajo  
20.700 Zumarraga  
Gipuzkoa

[www.electricidad2k.com](http://www.electricidad2k.com)

**¡Jai Zoriontsuak  
Felices Fiestas**

648 270 145 - 607 632 768

**Urretxu-Zumarragako eskola publikoa**




**JOXE MARI IPARRAGIRRE**  
BIGARREN HEZKUNTZAKO INSTITUTUA



Tel. 943 721214  
[www.gainzurilhi.hezkuntza.net](http://www.gainzurilhi.hezkuntza.net)

Tel. 943 721413  
[www.jmiparragirre.eus](http://www.jmiparragirre.eus)

Urdaneta, 12 · Aptdo. 93  
**20700 ZUMARRAGA**  
 Telf. 669 101 376  
 606 069 357



**LIMPIEZAS  
 IRIMO**  
 GARBIKETAK, S.COOP.

FIN DE OBRA, TALLERES, OFICINAS,  
 CRISTALES, LOCALES COMERCIALES,  
 COMUNIDAD DE VECINOS...



**BUHAME**  
 URRETXU



**ENDAIA**

*Jai Zoriontsuak opa dizkizue!*

**OGI %100  
 NATURALA**

**Gure Ogia  
 Nuestro Pan**  
 tel.: 943 72 02 11  
 fax: 943 72 04 11  
 Sagastitxipi, 4  
 20700 • Urretxu (Gipuzkoa)



**ZTR**

**FISIOTERAPIA ZENTROA  
 ESCUELA DE LA ESPALDA**

Maidier  
 Iruin  
 col. n.º 1606

☎ 688 648 725  
 Labeaga, 33B  
**URRETXU**



**MAYNE**

*Santa Anastasi  
 Jai Zoriontsuak  
 opa  
 dizkizuegu!*

**Peluquería**

☎ 943 72 48 51 - Iparragirre, 30 - **URRETXU**

# Zuzendu

**CENTRO DE REHABILITACIÓN ERREHABILITAZIO ZENTRUA**

*Jai zorientsuak talde guztiaren izenean*

## Consultas y Exploraciones Cardiológicas



### CHEQUEO AMATEUR

- Categoría cadete y superiores
- Determinación indirecta del consumo de oxígeno
- Estimación de la frecuencia cardíaca de entrenamiento
- Requisito para licencias federativas

### INCLUYE

- ECG
- Peso-Talla
- Tensión arterial
- Saturación de oxígeno en sangre
- Auscultación cardíaca
- Cálculo de índice de masa corporal
- Pulso cardíaco
- Prueba de esfuerzo

### OPCIONAL

- Umbral anaeróbico (Lactatos)
- Ecocardiograma Doppler
- Analítica deportiva
- Holter de entrenamiento

Centro de Rehabilitación Zuzendu

Labeaga, 33-D bajo  
20700 URRETXU (Gipuzkoa)  
Tel. 943 725 262  
zuzendu@zuzendu.com



## Centro de Rehabilitación



### SERVICIO de Reeducación URO-GINECOLÓGICA

(embarazo, postparto, prolapsos, incontinencias, etc).  
Tratamientos manuales, electroestimulación,  
biofeedback (mediante PHENIX Liberty).



*Y además,*

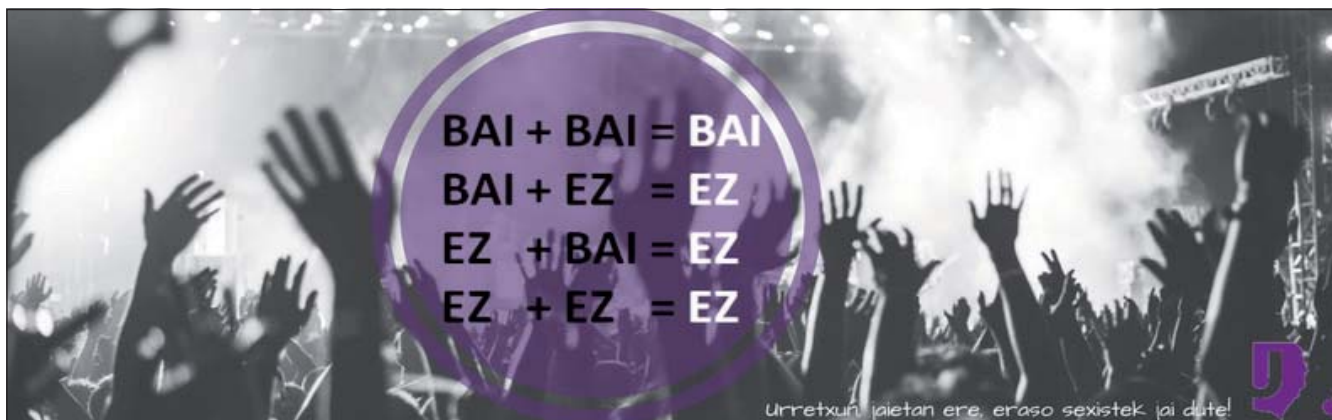
**GIMNASIA ABDOMINAL HIPOPRESIVA**  
*individual y grupal, dirigida por fisioterapeuta.*



*Leire Santillán*

**Urretxu - Donostia**  
**tlf: 943724464**  
**[www.leiresantillanouyeah.com](http://www.leiresantillanouyeah.com)**

Argazkia / Foto: Khuruts Begoña



*Tapicería*  
**GUILLERMO**  
 REPARACION DE TRESILLOS,  
 BUTACAS Y TAPICERIA EN GENERAL  
 Matxinporta, 18 - ☎ 943 72 05 72 - Fax: 943 72 08 20  
**URRETXU**

*Arande*  
**LEIRE MINTEGI**  
 SALÓN DE BELLEZA  
 Y PELUQUERÍA  
 Ipeñarrieta, 11  
 Urretxu (Gipuzkoa)  
 Tel.: 943 72 29 19

  
 Hotel  
 Restaurante  
**Etxe Berri**  
 Tel.: 943 72 12 11 - 943 72 02 68 Fax: 943 72 44 94  
**ZUMARRAGA**

**PINTURAS - REVESTIMIENTOS**  
**RESTAURACIÓN DE FACHADAS**  
  
**La Perla**  
 Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu!  
 Plaza Navarra, 1 - ☎ 943 72 17 58 - Fax: 943 72 09 85 - ZUMARRAGA  
 Labeaga, 45 - ☎ 943 72 35 94 - URRETXU  
[www.pinturaslaperla.com](http://www.pinturaslaperla.com)

CARPINTERIA - AROZTEGIA

**U**RIBESALGO



943 72 06 60

943 72 43 23

Ctra. Azkoitia, s/n  
URRETXU



JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!

- eraikuntzak  
hondeaketak
- construcciones  
excavaciones

• Almacen:  
Pol. Ind. Mugitegi, D 1-3  
20700 URRETXU (Gipuzkoa)

• Oficina:  
Plazaola Kalea s/n  
20230 LEGAZPI (Gipuzkoa)  
urrateberri@urrate.eus

Telf. 943 73 05 51 • Fax. 943 73 13 01



**urrate**  
BERRI ERAIKUNTZAK S.L.

Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu!







# Euskal jaia 2016



*Gestión y Servicios*

# FERNANDO FDEZ. ANDUAGA

E-mail: fernanduaga@gmail.com



**629 44 44 43**

AFECCIONES DE LO PIES  
PLANTILLAS A MEDIDA  
DIAGNOSTICOS POR ORDENADOR  
TRATAMIENTO EN DOMICILIO

# Urrats

PODOLOGIA ZENTROA

MIREN ALVAREZ JUARISTI - Col.: n.º 132

Labeaga, 31 beheha - ☎ 943 72 52 23 - 20700 URRETXU



*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

Amplia gama  
de vinos, cervezas  
y otros productos  
a los mejores precios

vinosarbizu@vinosarbizu.com  
943 72 04 18  
Matxinporta kalea, 30  
20700 URRETXU

# APOLAZA

1928an sortua

943724810 - Fax: 943720489  
URRETXU-ZUMARRAGA  
www.autobusesapalaza.com



APOLAZA  
Autobuses



**iturgintza-fontanería**

**MIKEL BEITIA**

Iparragirre, 16 • 20700 URRETXU (Gipuzkoa)  
Telf.: **943 720 690** • M.: 656 768 668



*Lady  
Scissors*

☎ 943 504 884

Ipeñarrieta 6 • bajo  
20700 Urretxu • Guipúzcoa

✉ Ladycissors2015@hotmail.com

📧 Ladycissors2015

📱 Ladycissors

LAKET



URRETXU

Biona

aroztegia

Erratzu Industrialdea, z/g

Tel.: 943 72 02 55

URRETXU (GIPUZKOA)

[www.biona.net](http://www.biona.net)

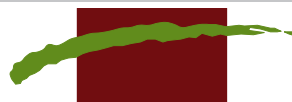


**MONTES ARIZA**

CORREDURIA DE SEGUROS

Areizaga, 12 Principal izda. - URRETXU

☎ 943 72 02 88 - Fax: 943 72 55 64



**M. A. G.**

ASESORIA AGINAGALDE

GESTION  
CONTABLE  
FISCAL  
LABORAL

GESTIOA  
KONTUHARTZAILEA  
FISKALA  
LANAREKIN LOTUTAKOA

☎ 943 72 02 88 - 670 72 59 95

Areizaga, 12 principal izda - URRETXU

*Jai zorientuak opa dizkizuegu*



goodbye  
pippis

Centro de Pediculosis  
especializado en la **ELIMINACIÓN**  
de **PIOJOS & LIENDRES**



C/. Labeaga, 51F trasera  
20700 Urretxu  
Tel.: 943726195



Búscanos  
en Facebook

KIMIKORIK GABE  
SIN QUÍMICOS

MALKORIK GABE  
SIN LÁGRIMAS

AZKARRA ETA ERAGINKOEA  
RÁPIDO Y EFECTIVO

ZORRIAK ETA BARTZEK  
DESHIDRATAZIOAREN  
ERAGINEZ HILTZEN DITU  
MATA PIOJOS Y LIENDRES  
POR DESHIDRATACIÓN

Producto Autorizado por la



U.S. Food and Drug Administration



**IRI-BE**

Industria Hornigaiak S.L.

**ALMACEN-OFICINA**

☎ 943 72 40 07

☎ 943 72 12 38

Pol. Mugitegi, vial B 2-4

Apdo. 161

**URRETXU**

*Jai zoriontsuak opa dizkizue  
Les desea felices fiestas*


# GALDAGIN

calderería

calderería en general  
trabajos en INOX  
carenados  
cubiertas  
protecciones Máquina Herramienta

Legazpiko  
industrialdea, T4  
20230 LEGAZPI

Tel. 943 84 99 55  
caldereriasgaldagin@hotmail.com  
tecnica@galdagin.e.movistar.es



*Menu y Carta*  
*Abierto todos los días*

Piedad Kalea, 14  
Tfnoa.: 943 53 27 54  
ZUMARRAGA (Gipuzkoa)

## AUTOESCUELA ODRIOZOLA

Gernikako Arbola, 1.  
Tel. 943 720505  
URRETXU



# R. Maiztegui

CERAMICA Y MATERIAL DE CONSTRUCCIÓN

Bº San Martín nº4 • URRETXU • 943 72 06 97



Les desea felices fiestas  
Jai zoriontsuak opa dizkizute

infomadaia



infobeasain

Labeaga 33E - URRETU - Tel. 943 08 14 93  
Email: urretu@infomadaia.com

José Miguel Ituriz 6 - BEASAIN - 943 88 64 65  
Email: boasain@zbitt.com

**Tus tiendas de informática de confianza**

- Venta y reparación de equipos informáticos.
- Servicio técnico propio. Reparación en tienda y a domicilio.
- Amplio catálogo de productos y servicios.
- Presupuestos sin compromiso.



***Casa del Pueblo***

**Herriko Etxea**

Jai zoriontsuak opa dizkizue

*Les desea felices fiestas*

**AGRUPACIÓN SOCIALISTA  
ELKARTE SOZIALISTA  
Urretxu - Zumarraga**

**Socialistas**

**Bidezar, 17 · Telf.: 943 72 42 40 · ZUMARRAGA**



URRETXU **ikastola**  
ZUMARRAGA

[www.uzikastola.eus](http://www.uzikastola.eus)

Pagoeta, 4  
Tel.: 943 720026

Labeaga, 25  
Te.: 943 722112

**MUGIAUTO**

Telf.-Fax 943 724179 / [mugiauto@mugiauto.com](mailto:mugiauto@mugiauto.com) / [www.mugiauto.com](http://www.mugiauto.com)  
Poligono Mugitegi via1 B 23-25 / 20700 Urretxu Gipuzkoa

  
TUV Rheinland  
ISO 9001:2009  
N° 0.04.08185



☎ 652 70 64 69  
943 72 40 36

20700 URRETXU  
(Gipuzkoa)

MARAÏ & NKN  
erropa eta osagaiak

nekrolalde 5 urretxu  
📷📱 943.54.00.45

Legasá

Correduría de Seguros



M<sup>a</sup> Asun Zabaleta  
Maite Galdos

C/ Nagusia, 3  
Apartado, 35  
20230 Legazpi (Gipuzkoa)

Tel.: 943 73 02 46 - 943 73 42 74  
Fax: 943 73 06 45  
E-mail: legasasl@terra.es



tel.: 943 54 09 37 - URRETXU

ONGI ETORRI  
euskarara

17/18

CURSO IKASTURTEA

Matrícula epea ZABALIK  
Plazo de matriculación ABIERTO

**URRETXU - ZUMARRAGAKO  
UDAL EUSKALTEGIA**

Labeaga kalea, 40A  
(Belaustegi plaza) - URRETXU  
Tel.: 943 72 33 10 / 628 811 062  
euskaltegia@uzue.eus  
www.udaleuskaltegiak.eus

UDAL  
EUSKALTEGIAK

euskara klaseak • clases de euskara



Jai zoriontsuak!



## UROLA GARAIKO LANBIDE ESKOLA

Batxilergoak  
Erdi Mailak  
Goi Mailak  
Oinarritzko Lanbide Heziketa  
Enplegurako Prestakuntza



**Santa  
Anastasia**  
jai zoriontsuak opa dizkizuegu!



Beloki Hiribidea s/g. Zumarraga  
943 725 477 - ugle@ugleskola.org

MANGANESO-ALTZAIKUZKO APLIKAZIO TEKNIKOAK

# Egumendi, S. L.

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

☎ 943 72 33 01 - Ipeñarrieta, 48 - URRETXU  
egumendi@egumendi.com

## SANTA BARBARA ATERPETXEA

JAIETABAKO MENU BEREZIA

festetan ez da deya  
zarata eta parranda,  
Lasaitasunak ere  
eskatzen du txanda,  
hemen ere badugu  
zer jan eta edana  
zergatik ez bai?  
Santa Barbara  
zure planai!



sbaterpe@gmail.com

www.santabarbaraaterpetxea.com

943 72 33 87

# EDERRENA



"bokatarik ederrenak EDERRENA"

☎ 943 72 46 62  
URRETXU



IKASTAROAK · NUTRIZIOA · PRESTAKUNTZA FISIKOA · FISIOTERAPIA · OSTEOPATIA



Ipeñarrieta, 7 Urretxu

943 10 91 97

[www.zerki.net](http://www.zerki.net)

[zerki@zerki.net](mailto:zerki@zerki.net)





JAIETAN ERE  
EUSKARAZ BIZI!



**Armería Etxaniz**

Venta de armas nuevas y  
de segunda mano

Taller de reparación

Accesorios para la caza

Tels.: 943 72 01 07 • 625 70 13 19  
Areizaga, 10 • URRETXU Gipuzkoa  
e-mail: armeria@armeriaetxaniz.com  
www.armeriaetxaniz.com



**hokaba**

Menu del día especial en fiestas  
Bocadillos raciones, comida para llevar

**Tel. 943906089**

*jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

**Gabilondo**

SUKALDE ALTZARIAK • DEKORAZIOA

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!*



Labeaga, 30 | Urretxu | 943 72 18 56

luisamuebles@gmail.com

Getaria, 23 | Donostia | 943 44 16 85

santosestudiodonostia@gmail.com

distribuidor de:

**Poliform**



**SANTOS**

**Varenna**  
Poliform

**b** **BERGARA**  
COCINAS CARPINTERIA

**COCINAS  
SALONES  
DORMITORIOS  
SOFAS  
JUVENILES  
ARMARIOS  
VESTIDORES  
DESPACHOS  
ENTRADAS  
AUXILIAR  
DESCANSO  
PUERTAS  
SUELOS...**

**MATXINPORTA  
10  
URRETXU  
943 72 36 89**

**Zuzen**  
zerbitzu grafikoak

- Diseinu Grafikoa
- Serigrafia
- Inprimategia
- Errotulazioa

Enpresa Opariak •  
Ezkontza Gonbidapenak •  
Opari Pertsonalizatuak •  
... •

Nafarroa, 12 · LEGAZPI · 943 73 16 30 · legazpi@zuzen.es

Labeaga, 49 · URRETXU · 943 50 32 26 · urretxu@zuzen.es

**TIRAPU**  
IKUS-ENTZUNEZKO ZERBITZUAK

Instagram, Twitter, Facebook icons

✉ jontirapu@gmail.com ☎ 635 70 99 08

**GOLDEN DJ's**  
635709908  
685032791

## SALUDO

Llega otro mes de septiembre más y nos toca disfrutar de las Fiestas Patronales, unas Fiestas que volverán a dejar constancia de nuestra especial manera de entenderlas y disfrutarlas.

El programa que os presentamos es, una vez más, fruto de la colaboración de un gran número de urretxuarras que han trabajado con ilusión en su diseño y elaboración, y será posible realizarlo gracias también a muchas personas que trabajan duramente para que los días de fiesta transcurran como es debido. A todas y todos ellos, muchísimas gracias y respeto por su esfuerzo.

Este año, los encargados de dar inicio a las Fiestas como pregoneros serán los txalapartaris de Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa. Dicen que la txalaparta es un instrumento musical que fortalece los lazos sociales así como un ejemplo de la compenetración, del respeto y del diálogo entre los propios intérpretes. Difícil encontrar un mejor símil a lo que deberían ser nuestras Fiestas. Zorionak!

Subrayar también una cuestión que nos ocupa y preocupa todos los días y más aún en Fiestas. Ni Urretxu ni su Ayuntamiento toleran agresiones de ningún tipo, ni amenazas, ni insultos, ni actitudes machistas, ni homófobas, ni racistas. Por ello, hemos elegido un lema, **“Urretxun Jaietan ere eraso sexistek jai dute”**, que debe convertir nuestras calles y plazas en puntos de respeto y encuentro festivo común, así como hacernos reaccionar, a todas y a todas, ante cualquier eventual agresión.

Disfrutemos todos de las fiestas, mujeres y hombres, jóvenes y mayores, en un gran ambiente festivo y euskaldun.

Gora Urretxuko Jaiak eta Urretxuarrak!!

# Urretxun jaietan ere eraso sexistek jai dute

Llamar a los teléfonos de emergencias:

112 o sms al 600 123 112 para personas con deficiencia auditiva o verbal

943 53 47 60 ERTZANTZA

\* 943 03 50 00 HOSPITAL

\* 943 03 80 85 POLICÍA MUNICIPAL

\*06:00-21:00 de lunes a viernes y 09:00-21:00 sábados y domingos



Urretxu

# III CONCURSO DE FOTOGRAFÍA DIGITAL FIESTAS DE SANTA ANASTASIA

**PARTICIPANTES:** Podrán tomar parte todas las personas que lo deseen.

**CATEGORÍAS:** infantil hasta los 16 años y adultos.

**TEMÁTICA:** Fiestas de Santa Anastasia 2017 (todo lo incluido en el programa de fiestas).

\* Ver bases completas al final del programa

## SEMANA DE LAS PERSONAS MAYORES



### DÍA DE LAS PERSONAS MAYORES

Hora: 11:30

La corporación municipal visitará el Centro de Día.

Hora: 12:15

Concentración de las personas mayores y la corporación municipal en el Aterpe, donde se homenajeará a los más mayores. Acompañados de "Lizarriturri" Txistulari Taldea de Urretxu, se acercarán hasta la Iglesia de San Martín de Tours.

Hora: 12:30

Misa, en la Iglesia San Martín de Tours con la participación del coro GOIZALDE.

A continuación FOTOGRAFÍA a toda/os la/os presentes y actuación de danzas del grupo "Lurra" en la plaza Iparragirre.

Hora: 14:15

COMIDA en el frontón Ederrena.

- Menestra Imperial de Verdura
- Carrilera de Ternera en Piperrada
- Tarta Casera de Hojaldre

Hora: 16:00

En la sobremesa CONCURSO DE BAILES Y ANIMACIÓN con Dj Tirapu #andonikmugitzennau



Hora: 16:30-18:00

### JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS EN EL CENTRO DE DÍA:

Los ciudadanos tendrán la posibilidad de conocer el Centro de Día y las actividades que en él se realizan.



### FUE JOVEN SERÁ JOVEN

Hora: 17:30

En el local de Gazte Bidean y en la plaza Iparragirre, INTERCAMBIO INTERGENERACIONAL: Actividades para que se conozcan los/las que fueron jóvenes y los/las que están en camino de serlo.

- Curso de primeros auxilios impartido por la Cruz Roja Urola Garaia
- Merienda cena.

## INTERSOCIAL CICLOTURISTA

10 septiembre, domingo

09:00 SALIDA

Lugar: plaza Areizaga - Kalebarren  
Información: [www.goierrike.net](http://www.goierrike.net)



Ana Carmona y Miriam Inza han formado parte ya de diversos proyectos musicales, pero por primera vez se presentan como dúo. Aunando sus potentes voces y acompañadas de guitarra (Miriam) y saxo (Ana), ofrecerán un concierto en acústico para despedir la temporada veraniega.

## MIRIAM INZA y ANA CARMONA en acústico



La cita será en la Piscina Municipal de Urretxu **a las 20:30, quedando por confirmar el día**, que estará entre el 2 y el 8 de septiembre, y se concretará atendiendo a las condiciones



## HARKAITZ BARREROS – HMOTION MÁS QUE UN PELUQUERO

Harkaitz Barreros Soria director de HMotion nos hablará de su vida y trayectoria profesional. Maestro en las técnicas de corte y coloración más atrevidas

26 de septiembre, martes  
19:00 Biblioteca de Urretxu



erakusketa / exposición



# VICTOR GOIKOETXEA

“Mundo Mejor”



JUAN  
DE LIZARAZU  
ARETOA

URRETXU



2017ko irailaren 7tik 24ra | *Del 7 al 24 de septiembre de 2017*

ORDUTEGIA / HORARIO: Asteartetik igandera / de martes a domingo: 17:30 - 20:30





## ACTIVIDADES PRE-TXUPINAZO

[Hora: 17:00](#)

[Lugar: Plaza Iparragirre y Gazte Bidean](#)

Divertidas actividades para los jóvenes de edades comprendidas entre los 12 y 15 años.

- Juegos y talleres
- Concurso de tortilla de patata y cena

Además, del 15 al 18 de septiembre, en las txosnas, diviértete con responsabilidad. Difusión de mensajes para un consumo responsable del alcohol.

## CONCENTRACIÓN DE GIGANTES

[Hora: 18:00](#)

[Lugar: Mundo Mejor, San Martín y Pagoeta](#)



## KALEJIRA de GIGANTES Y CABEZUDOS

[Hora: 19:00](#)

[Lugar: Mundo Mejor, San Martín y Pagoeta](#)

Los “BANDOLEROS” de Urretxu (Patakon, Giñi, Eder, Frantses Txikia, Galtxagorri y Bizarbeltz) y los CABEZUDOS de Azkoitia”. Junto con ellos, los GIGANTES DE URRETXU, acompañados de los trikitilaris de “Secundino Esnaola” Musika Ikastetxea y los dulzaineros “Iratzarri”, partirán hacia la plaza Iparragirre.





### PASACALLE

[Hora: 19:30](#)

[Lugar: Por las calles](#)

**PASACALLE del TALLER DE MÚSICA “IPARRAGIRRE BALERDI” y “LIZARRITURRI” TXISTULARI TALDEA**

Pasacalle en un ambiente inmejorable.

### TXARANGA “UROLATARRAK”

[Hora: 19:00 – 22:00](#)

[Lugar: Por las calles](#)

La TXARANGA “UROLATARRAK” animará las calles de Urretxu.



### PARTIDOS DE BALONCESTO

[Hora: 20:15](#)

[Lugar: Polideportivo Aldiri](#)

GOIERRI K.E.  
(2. nacional)  
&  
BKL  
(1. nacional)

### PREGÓN DE FIESTAS

[Hora: 20:30](#)

[Lugar: Plaza Iparragirre](#)

Lectura del **PREGÓN DE FIESTAS** seguido del **TXUPINAZO**. Este año **EL PREGONERO SERÁ “ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA”**. Al mismo tiempo se izarán las banderas en el balcón principal del ayuntamiento. Los txistularis de la agrupación “Lizarriturri”, los dulzaineros “Iratzarri”, los trikitilaris de “Secundino Esnaola” Musika Ikastetxea, cabezudos, gigantes, Taller de Música “Iparragirre Balerdi” y la Txaranga “Urolatarrak” se encargarán de poner en danza al personal congregado en la plaza y se podrá escuchar la “**MARCHA A URRETXU**”.



## “ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA” PREGONEROS

Somos los txalapartaris que hicimos de la txalaparta una forma de pasarlo bien...una forma de comunicación...nuestra arma de guerra.

Somos el lalala de Lurra una tarde de viernes....somos trece chicas de Irrintzi que se atrevieron ha bailar una ezpatadantza.

Somos el cuarto agujero del txistu de nuestros maestros... somos las comas de las poesías de Andoain...somos el la desafinado de la acordeón de Gorka Hermosa.

Somos Bertsolaris. ..Dulzaineros...somos Gari, Iñaki....Los Olarte somos los hermanos Elorza.

Somos el viejo Ku, una manifa de U.Z.T .A, un grupo sin local con mil ideas...somos S.F.O ...Le pendu...los radioactivos... Marrubi Sound....somos los Hot Dog.

Somos el Auzolan de una cuadrilla donde hay ventanas de colores...somos la cuerda para un plan de fuga en Viella Alicante...somos el as de oros en una baraja de cartas en Puerto de Santamaría....somos tu sonrisa una mañana de domingo en Valencia...

Somos el camarero...el técnico de sonido la cuadrilla...los carroceros...somos los últimos gaupaseros.

Somos los políticos...técnicas de cultura que hemos entendido en estos 25 años que la Txalaparta es el latido de Urretxu.

Somos los que nunca ganaremos un Oscar..un Goya...un Grammy... somos los que nos hemos ganado el cariño de un pueblo....Y eso no se compra....

Nosotros Somos ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA

## KPK DJ, KARAOKE Y BAILE

[Hora: A continuación](#)

[Lugar: Plaza Iparragirre](#)

### Animación con, KPK DJ, KARAOKE Y BAILE.

Entra en la web [www.kpk.eus](http://www.kpk.eus) y elige la canción que te apetece cantar, o acércate el mismo día al tabalado, ¡o mándala por whatsapp! ¡Todo con tal de que puedas cantar y bailar tus canciones favoritas en las fiestas de Urretxu!

### La TXARANGA

“UROLATARRAK” animará las calles de Urretxu,

## V FESTIVAL HIP-HOP

[Hora: 23:00](#)

[Lugar: Plaza Gernikako Arbola](#)

Actuarán estos grupos de Urretxu y Zumarraga: Z WARRIORS, THROW RAP eta MINI14FLOWS & D.RAY.

También tendremos al gallego RICKY HOMBRE LIBRE cun una increíble muestra de sus canciones y estilos diferentes y RUSHBLACKA de Irun.

## CONCIERTOS

[Hora: A la misma hora](#)

[Lugar: En las txosnas](#)





## EXPOSICIÓN Y CONCURSO DE GANADO BOVINO

[Hora: 09:30](#)

[Lugar: Nueva Avenida](#)

Inicio de la EXPOSICIÓN Y CONCURSO DE GANADO BOVINO, procedente de los caseríos de Urretxu. El ambiente estará amenizado por los TRIKITILARIS DE LA ESCUELA DE MÚSICA “SECUNDINO ESNAOLA”.



## CONCURSO ACIERTA EL PESO

[Hora: 11:00 -12:50](#)

[Lugar: Junto al puesto de Bertatik Bertara. Dentro de la misma feria](#)

La persona del público que acierte o más se aproxime el peso de la VACA QUE ESTÉ EXPUESTA A TAL EFECTO se llevará dos chuletas y un queso. Si hubiese más de un ganador se sorteará el lote. A las 13:00 se pesará al ejemplar y a continuación se repartirá el premio.

Además, en colaboración con la iniciativa Bertatik Bertara, se montará una txosna con caldo y deliciosos pinchos elaborados con productos de aquí por el Restaurante Santa Bárbara.

## RECEPCIÓN A GRUPOS DE DANZA

[Hora: 11:30](#)

[Lugar: Ayuntamiento](#)

Recepción a los grupos de danza que participarán en el XXIX Festival Folclórico. Los grupos:

- ALGARA DANTZA TALDEA (GASTEIZ-ARABA)
- AMC TIMBAYBA (LANZAROTE)
- GRUPO DE DANZAS DE ESLOVAQUIA

## VAQUILLAS

[Hora: 12:00](#)

[Lugar: Plaza de San Martín, junto al parque](#)

Ambientando las calles, los/as TRIKITILARIS DE “SECUNDINO ESNAOLA” MUSIKA IKASTETXEA.

## BERTSOLARIS

[Hora: 12:00](#)

[Lugar: Avenida](#)

Actuación de BERTSOLARIS de ZUMARRAGA-URRETXUKO BERTSO ESKOLA .

## ENTREGA DE PREMIOS

[Hora: 12:30](#)

[Lugar: Avenida](#)

ENTREGA DE PREMIOS DEL CONCURSO DE GANADO.

## PESAJE DE LA VACA

[Hora: 12:50](#)

[Lugar: Nueva Avenida](#)

## ENTREGA DE PREMIO

[Hora: 13:00](#)

[Lugar: Avenida](#)

A quien haya ganado se le entregará un queso y dos chuletas. Es necesario estar allí presente, de lo contrario se le dará a quien haya quedado en segundo lugar y así sucesivamente.



## ESPECTÁCULO DE MÚSICA, DANZA, TEATRO Y HUMOR "SAGARTU"

Hora: 12:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Con el grupo de danza Oinkari y el grupo de teatro Hika. Con humor, alegría e ingenio nos deleitarán haciendo un recorrido por los diferentes significados que en el mundo ha tenido la manzana, desde el paraíso hasta nuestros tiempos.

## CAMPEONATO DE AJEDREZ

Hora: 16:00

Lugar: Plaza Areizaga - Kalebarren

La inscripción se puede realizar allí mismo y será gratuita. Las partidas serán de 10 minutos a la suiza. ¡Ven y participa! Hay regalos para los/as participantes.

## XLI CONCURSO GASTRONÓMICO

Hora: 17:00

Lugar: Prolongación de la plaza Gernikako Arbola

### Plato a concurso: ALBÓNDIGAS AL VINO TINTO

Los cocineros harán su labor en la carpa que se pondrá en la prolongación de la plaza Gernikako Arbola.

## ARRASTRE DE PIEDRA

Hora: 18:00

Lugar: Probaleku de San Martín-Barrenkale

### "XV CAMPEONATO DE URRETXU-ZUMARRAGA"

Participan:

- Asier Izagirre (Ipeñarrieta)
- Asier Zubillaga (Apain Jatetxea)
- Borja Soraluze (Korta erretegia)

## XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE

Hora: 18:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

### Participantes

- ALGARA DANTZA TALDEA (GASTEIZ-ARABA)
- AMC TIMBAYBA (LANZAROTE)
- GRUPO DE DANZAS DE ESLOVAQUIA

En caso de mal tiempo, el festival se celebrará en el salón Labeaga

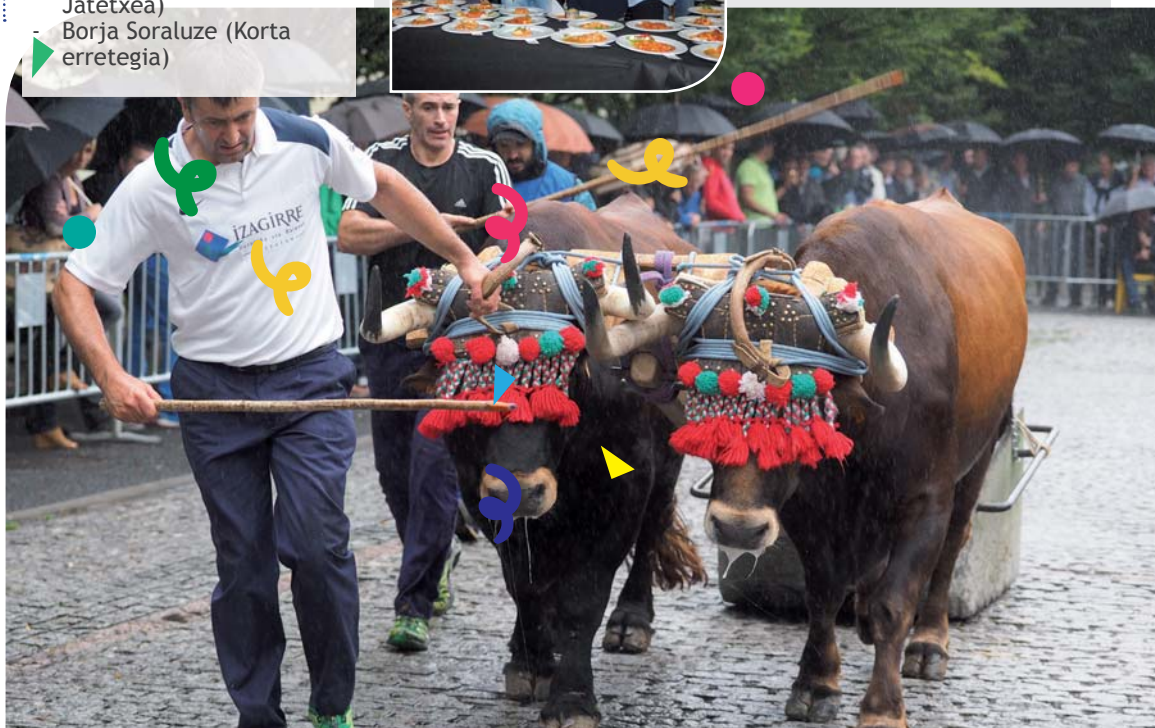


## GANADORES DEL CONCURSO GASTRONÓMICO

Hora: 21:00

Lugar: Prolongación de la plaza Gernikako Arbola

Una vez de que el jurado haya degustado los platos presentados a concurso, se dará a conocer el nombre de los dos ganadores del XLI CONCURSO GASTRONÓMICO. A continuación, en el frontón Ederrena, todos, cocineros y ayudantes darán buena cuenta de los platos preparados.





## ALARDE DE TXISTULARIS

Hora: 23:00

Lugar: Plaza Iparragirre

**ALARDE DE TXISTULARIS** a cargo de la agrupación de txistularis de Urretxu Lizarriturri. En caso de mal tiempo, se celebrará en el polideportivo Aldiri.

### PARTICIPANTES

- GOIARGI abesbatza
- SEKUNDINO ESNAOLA, coro de niños y niñas de la escuela de música
- GOROBEL, quinteto de metal
- LURRA e IRRINTZI dantza taldeak
- txalapartaris de ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA
- Uxue KEREJETA y Maddi MARTIN cantantes
- Asier ALKORTA, guitarra
- Jon GOENAGA, piano
- Gorka HERMOSA, acordeón
- Edurne ITURBE, trikitixa
- Patxi URRESTARAZU, bajo
- TXISTULARIS venidos de distintas poblaciones

### PRESENTADORES

Amaia Aranburu y Jesus Mari Garralda

### DIRECTORES

Jose Javier Larrañaga e Ibon Garmendia

### PROGRAMA

- EUSKAL MUSIKAREN GORESPENA ..... Popular  
Mold. Txomin Agirregomezkorta
- BOLERO ETA POLKA XUMEA ..... Anónimo
- Mold. J.I Ansorena Miner
- HAUR KANTAK..... Imanol Urbietta
- Mold. Aitor Furundarena
- EZER EZ DA BETIKO ..... Ken 7
- Mold. Oskar Garcia
- ARRIGOAIN ..... Anónimo
- GIZABURUAGA ..... Anónimo
- BIRIBILKETA ..... Zumarragako trikitixa
- ANANTANGO ..... Gorka Hermosa
- BIHOTZ BAKARRA..... Gorka Hermosa
- VALS ..... Anónimo
- Mold. Jesus Castillejo
- OI GU HEMEN ..... Ameslariak
- Mold. Xabier Otaolea
- KOLORE KOLORE ..... Mixel Ducau
- Mold. Aitor Furundarena
- IÑUNDIK IÑOARE..... Huntza
- GERNIKAKO ARBOLA ..... J. M. Iparragirre

## MÚSICA Y BAILE CON EL GRUPO "GATIBU"

Hora: 00:15

Lugar: Plaza Gernikako Arbola



## CONCIERTOS

Hora: 01:00

Lugar: Txosnas

## PROGRAMA TESTING

Hora: 01:00 – 04:00

Lugar: Txosnas

### Información y análisis de drogas

Programa para disminuir el riesgo unido al consumo de drogas ilegales en los recintos festivos.

Ai Laket!! pone en marcha el programa de Testing. Tiene como base el análisis y test de las sustancias ilegales, así como la información general y personalizada, dirigida a posibles consumidores y a cualquiera que esté interesado en cualquier campo relacionado con el consumo de drogas.



## EUSKAL JAIA

¡Hoy más que nunca,  
animaos a vestiros de  
baserritarra!

### DIANA

[Hora: 10:00](#)

[Lugar: Por las calles](#)

DIANA a cargo de URRETXUKO "LIZARRITURRI" TXISTULARI TALDEA, "ZUMARRAGAKO TRIKITIXA" e "IRATZARRI" DULTZAINEROAK.

Durante toda la mañana, habrá diversas actividades de la mano de Lekaio kultur elkarte.

## GOIZEKO EUSKAL JAIALDIA

Tema monográfico: MAÍZ Y ALUBIA

### 10:30 DESFILE

Desde Pagoeta hasta la plaza Gernikako Arbola DESFILE CON CARRO Y NARRIA transportando el material necesario para trabajar el tema de este año, acompañados de los músicos.

### 11:00 EXPOSICIÓN DE ARTESANÍA

en la plaza Gernikako Arbola, EXPOSICIÓN DE ARTESANÍA. El tema que desarrollaremos esta mañana de Euskal Jaia será cómo se trabaja el maíz y la alubia. Además de poder ver en la plaza las herramientas que se necesitan para esa labor, se mostrará el proceso de trabajo y se darán a probar productos derivados o realizados tanto con maíz como alubia. En esta ocasión el grupo que prepara la exposición ha retomado y completado un tema que ya trató en 2005. De esta

manera han buscado dejar cerrado un período de trabajo de 12 años.

Igualmente, en esta mañana se trabajará la madera y se hará un taller dirigido a los niños y niñas para trabajar el mimbre de castaño.

### 12:00 DEGUSTACIÓN.

Se podrá degustar el bocado que tras realizar el trabajo en el bosque se toma tan a gusto.

## EUSKAL JAIALDIA

[Hora: 11:15 – 14:00](#)

En el tablado tendremos la actuación de estos grupos locales:

### 11:15

Llegada de la naria a la plaza acompañada de trikitilaris y del grupo Euskal Dantzari Ikasleak

### 11:30

Actuación del grupo de baile Lurra.



### 12:15

Llegada de los gigantes a la plaza que bailarán el vals con la ayuda de los dulzaineros de Iratzarri.

### 12:30

Demostración comentada del tema monográfico de la exposición de artesanía

### 13:00

Bertos de la mano de la bertso eskola

### 13:30

Actuación del grupo de baile de ESLOVAQUIA



## GIGANTES

[Hora: 12:00](#)

[Lugar: Polideportivo Aldiri](#)

Concentración de GIGANTES, a cargo de LEKAIK kultur elkarte. Pasacalles de las comparsas de gigantes de Donapaleu, Legazpi y Urretxu. Animarán las calles: Labeaga - Iparragirre - Avenida - plaza Gernikako Arbola (aquí bailarán) - Areizaga - Nekolalde.



## CONCENTRACIÓN DE CARROCEROS Y CALDO

[Hora: 12:30](#)

[Lugar: Txosnas](#)

Kalejira hasta el local de Gazte Bidean en la plaza Iparragirre y allí habrá un delicioso pincho: **TRIKI - HAMAIKETAKOA**.

## MISA MAYOR

[Hora: 12:30](#)

[Lugar: Iglesia de San Martín de Tours](#)

El grupo folklórico invitado ofrecerá su danza dentro de la ceremonia.

## RECITAL DE CANTOS

[Hora: 13:00](#)

[Lugar: Calle Iparragirre](#)

**Recital de cantos: "BENTAZAHARREKO MUTIKO ALAIAK"** grupo musical formado por miembros de Urretxu, Zumarraga y Urrestilla.

## COMIDA POPULAR

[Hora: 14:00](#)

[Lugar: Frontón Ederrena](#)

**COMIDA POPULAR** entre los participantes de la **EUSKAL JAIA**.



## DESFILE DE CARROZAS

[Hora: 17:30](#)

Salida del tradicional **DESFILE DE CARROZAS** desde Mugitegi. Este año contaremos con la participación de 10 cuadrillas, que completarán, junto con los grupos que a continuación detallaremos, el **DESFILE** de la **EUSKAL JAIA**.

- Azpeitiko "Itsasi" Zanpantzar taldea
- Tolosako dultzaineroak y Urretxuko "Iratzarri" dultzaineroak
- Gigantes de Donapaleu, Legazpi y Urretxu
- Urretxuko "Lizarriturri" Txistulari taldea

## CARROZAS Y GRUPOS DE BAILE Y MÚSICA

- |   |  |
|---|--|
| 1.- NEE<br>Lurra Dantza Taldea                                | 6.- EYAK JODIU<br>Elektrotzaranga                |
| 2.- GUZTIOK BAT<br>Zuhaitzaren Soinua Kolektiboa              | 7.- KALERA<br>Larraiza Dantza Taldea (Lizarra)   |
| 3.- OORP<br>Grupo de danzas de ESLOVAQUIA                     | 8.- DGDB<br>Musika Eskolako Trikitilariak        |
| 4.- BATEK DAKI<br>Urretxuko Trikitilariak                     | 9.- PATA<br>Zumarragako trikitixa                |
| 5.- BOTA PINUE<br>Antxinako Ama Txistulari Taldea (Zumarraga) | 10.- ALAIN ETA LAGUNAK<br>Irrintzi Dantza Taldea |



## TXALAPARTA

Hora: 19:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Actuación de la txalaparta de "ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOIA".

## LLEGADA DE CARROZAS

Hora: 19:15

Llegada a la plaza Gernikako Arbola de las primeras carrozas.

A continuación, se dará a conocer **EL NOMBRE DE LA CARROZA GANADORA.**



## ENCENDIDO DE VELAS

Hora: 23:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

ENCENDIDO DE VELAS a favor del euskera, con música y canciones. Euskararen sugarraz, Guztion indarraz... Piztu zeuk ere zeure txingarra!

## BAILE POPULAR

Hora: 00:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Baile popular "BEDAIOKO INGURUTXOA".

## CONCIERTO

Hora: 00:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

Continuación del BAILE Y ROMERÍA CON EL GRUPO "FAN & GO" ARGAZKIA



## ROMERÍA

Hora: 01:00

Lugar: Txosnas





## PARQUE INFANTIL

Hora: 11:00 - 14:00

Lugar: Plaza Domingo de Mendiartatz

En la ZONA INFANTIL Y JUVENIL, PARQUE INFANTIL. Tren txu-txu, circuito e hinchables.

En caso de mal tiempo, las actividades serán en el polideportivo Aldiri.



## CARRERA DE MOTOS Y PATINETES

Hora: 12:00

Lugar: Con salida en la plaza Domingo de Mendiartatz

LOCA CARRERA DE MOTOS Y PATINETES para los más pequeños, carrera de motos y patinetes de plástico. Es obligatorio el uso del casco. Inscripción a las 11:30, en la misma plaza.

Categorías y premios:

- |           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| MOTOS     | 1. categ. Nacidos en 2013 - 2014 |
| MOTOS     | 2. categ. Nacidos en 2011 - 2012 |
| PATINETES | 3. categ. Nacidos en 2009 - 2010 |
| PATINETES | 4. categ. Nacidos en 2007 - 2008 |

## VAQUILLAS Y PONYS

Hora: 12:00

Lugar: Plaza de San Martín

Junto al parque, **VAQUILLAS Y PONYS**. Para aquellos/as que les guste arriesgarse un poco y divertirse. Además se organizarán **JUEGOS CON LAS VAQUILLAS**. Para participar sólo hay que dar el nombre en la misma plaza. La Txaranga "IRAUNKORRAK" animará el espectáculo.

## INSCRIPCIÓN Y PESAJE DE LAS CUADRILLAS

Hora: 12:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**INSCRIPCIÓN Y PESAJE DE LAS CUADRILLAS** que participarán en la sokatira de la tarde. También se puede apuntar para los juegos.

La **TXARANGA "IRAUNKORRAK"** recorrerá las calles ambientando aún más a las cuadrillas.

## COMIDA POPULAR

Hora: 14:30 17:00

Lugar: Avenida

En caso de mal tiempo, la comida se celebrará en el frontón Ederrena y en la prolongación de la plaza Gernikako Arbola.

## PARQUE INFANTIL

Hora: De 17:00 a 20:00

Lugar: Plaza Domingo de Mendiartatz

**PARQUE INFANTIL**. Tren txu-txu, circuito e hinchables.

En caso de mal tiempo, las actividades serán en el polideportivo Aldiri.



## SOKATIRA

Hora: 17:30

Lugar: Gernikako Arbola

**SOKATIRA ENTRE CUADRILLAS.** Inscripciones y pesaje a las 12:30 en la Plaza Gernikako Arbola.

Premios:

1. Premio 150 € y trofeo
2. Premio 100 €
3. Premio 50 €

La **TXARANGA** "IRAUNKORRAK" amenizará la plaza y las calles.

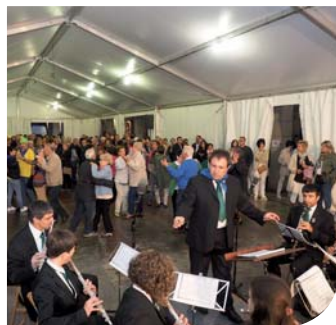
Por la tarde, "EHUNZANGO BATUKADA TALDEA" también animará las calles de Urretxu.

## BAILE

Hora: 20:00

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

**BAILE a cargo del TALLER DE MÚSICA "IPARRAGIRRE BALERDI"**, que nos ofrecerá la posibilidad de disfrutar de las piezas de siempre.



## "KANTU-AFARIA"

Hora: 21:30

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

En caso de mal tiempo, se trasladará a la prolongación de la plaza Gernikako Arbola.

Para gente de todas las edades, degustando sabrosos bocadillos e interpretando canciones de antaño y de ahora: Benito Lertxundi, Xabier Lete, Mikel Laboa, Mikel Markez o Ken Zazpi, Hertzainak, Lor, Betagarri y Kupela. Todo ello con el acompañamiento de varios músicos locales, en un ambiente inmejorable.

Y así se pondrá punto final a las Fiestas de Santa Anastasia. **ONDO PASA!**



## XXVI TRAVESÍA MTB DE URRETXU

Hora: 9:00 Salida

Lugar: Plaza Gernikako Arbola

2 recorridos:  
40 km, 1.400 m.  
Dificultad: media

24 km, 685 m.  
Dificultad: baja

Inscripciones  
[www.kirolprobak.com](http://www.kirolprobak.com)

## SERVICIOS DE AUTOBUSES NOCTURNOS ESPECIALES

### Servicio de autobús nocturno

Además del ya habitual servicio de autobús nocturno con Legazpi, el 16 de septiembre a la noche habrá un autobús cubriendo la línea Antzuola-Bergara-Beasain-Ordizia, para que quienes quieran venir a disfrutar de nuestras fiestas vengan y vuelvan tranquilos. Este será el horario de las líneas:

- 16 de septiembre: Bergara-Antzuola-Beasain-Ordizia

Bergara	Antzuola	Zumarraga	Beasain	Ordizia	Ordizia	Beasain	Zumarraga	Antzuola	Bergara
23:30	23:40	23:55					0:00	0:15	0:25
0:30	0:40	0:55					1:00	1:15	1:25
1:30	1:40	1:55					2:00	2:15	2:25
2:30	2:40	2:55	3:10	3:25	3:30	3:45	4:00	4:15	4:25
5:00	5:15	5:25	5:40	5:55	6:00	6:15	6:30	6:45	6:55

Precio billete: 2,10 €

- 15 y 16 de septiembre: Legazpi  
Salidas de Zumarraga y Legazpi a partir de las 23:30, cada media hora, hasta las seis de la mañana
- Paradas:  
Zumarraga: Estación  
Legazpi: Rotonda papelera  
Precio billete: 2,10 €



## PAÑUELO DE FIESTAS

Se puede adquirir a 3 euros en estos puntos:

- Casa de cultura Aizpurunea
- Bares de Urretxu



## BARRACAS

Se ubicarán en el patio del Liceo, entre el 15 y el 19 de septiembre.



# III Concurso fotográfico fiestas de Santa Anastasia

## BASES



**PARTICIPANTES:** Podrán tomar parte todas las personas que lo deseen.

**CATEGORÍAS:** infantil hasta los 16 años y adultos.

**TEMÁTICA:** Fiestas de Santa Anastasia 2017 (Todo lo incluido en el programa de fiestas)

**PLAZO DE PRESENTACIÓN:** Hasta el día 21 de septiembre a las 14:00h.

**PRESENTACIÓN DE OBRAS A CONCURSO:** Cada participante podrá presentar un máximo de 3 fotografías. La entrega se realizará en formato .JPG mandando un e-mail a la siguiente dirección: [argazkielkartea@gmail.com](mailto:argazkielkartea@gmail.com) indicándose los datos: nombre y apellidos del autor, edad, localidad, número de teléfono.

Se remitirá confirmación de lectura de correo electrónico para que no existan dudas sobre si se han recibido.

Se permite la edición de las fotos.

El archivo deberá ser enviado en **BAJA RESOLUCIÓN** siendo su lado mayor de un máximo de 1024 píxeles si es formato horizontal y 768 píxeles si es vertical.

Una vez conocido el veredicto del jurado y con el objetivo de imprimir las fotografías,

la organización solicitará a las personas ganadoras que presenten el archivo digital en **ALTA RESOLUCIÓN** (300 ppp).

**JURADO:** Estará compuesto por al menos tres personas de reconocido prestigio en fotografía.

**CRITERIOS DEL JURADO:** Se valorará la mejor foto no pudiendo ser premiado el mismo autor en más de una ocasión.

**FALLO y ENTREGA DE PREMIOS:** La sesión del fallo será pública y se realizará el día 30 de septiembre de 2017 a las 11.00 horas en la casa de cultura Aizpurunea de Urretxu. La entrega de premios se realizará el día 6 de octubre de 2017 a las 19:00 horas en el Ayuntamiento de Urretxu.

**PREMIOS:** Se establecen los siguientes premios:

- A la mejor colección fotográfica 200 € y trofeo.
- A la segunda mejor colección 150 €
- A la mejor colección local 125 €
- A la mejor fotografía local 100 € y trofeo.
- A la mejor fotografía infantil 50 €
- A la segunda mejor fotografía infantil 30 €
- A la tercera mejor fotografía infantil 20 €

Además, las fotografías presentadas se podrán utilizar en la programación de Santa Anastasia 2018.

El hecho de participar en el concurso fotográfico supone la total aceptación de las bases. Cualquier incidencia no reflejada en las mismas será resuelta por la organización. Las obras premiadas quedarán en poder de la Organización, reservándose el derecho de uso y reproducción, siempre que se cite su procedencia.

**PARA SOLICITAR ALGUNA ACLARACIÓN O DISPONER DE MAYOR INFORMACIÓN PONERSE EN CONTACTO CON LA CASA DE CULTURA DE URRETXU. TELÉFONO: 943-03 80 88**



# REALE ASEGURURUAK



Laster izango gara zuekin!  
¡Próxima Apertura!

Jai Zoriontsuak  
Felices Fiestas

AGENTE EXCLUSIVO REALE

Urretxu - Zumarraga

Mikel Larrañaga

Tlf.: 635 54 20 64

mikel.larranaga.apc@reale.es

Hogar  
Auto / Moto  
Comercio  
Pyme  
Vida

TRATO CERCANO Y PERSONAL





7105 ksisj aistatsna stnsz